

本會媒體：



網址：

www.wycliffe.org.hk

Facebook：

www.facebook.com/hk/wbthk

Instagram：

www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：

www.youtube.com/c/HKWBT

訂閱本會 通訊／刊物／ 消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCcjo9>

箭袋夫婦的簡介

箭袋先生是一名第三文化孩子（Third Culture Kid，簡稱TCK*），自小隨父母到不同國家居住。他出生於台灣，在香港成長，到美國讀書。在大學時代，又隨一位教授到巴布亞新畿內亞，在烏克倫巴國際學校教學，認識了威克理夫聖經翻譯會。他認同聖經翻譯異象，熱愛教學，明白TCK的需要和掙扎，希望可以幫助他們成長，特別是幫助他們重新適應家鄉的生活。

箭袋太太原本也是教師，蒙召服侍福音未及之民。她與箭袋先生有着相同的教育理念，一起領受聖經翻譯異象，於是投身成為香港威克理夫的宣教士，透過支援宣教士子女教育參與宣教工作。

2014年，他們開始在亞洲工場一所學習中心教學。學習中心的使命是支援偏遠地區的宣教士子女的教育需要，包括向進行在家教學（Homeschooling）的家庭提供教學材料，以及採取組合式小組教學（Modular Study Group，簡稱MSG）。MSG是一種非傳統的教育模式，學生每月須前來學習中心接受一星期課程，其他時間則使用學校提供的材料，在家長指導下，配以網上聯繫方式在家學習。這讓住在偏遠地區或找不到合適學校的學生在家學習之餘，也可獲取學習上的支援和享受群體生活。

2019年，箭袋家庭搬遷至東南亞工場，在當地開設MSG中心，繼續支援宣教士子女教育的需要。東南亞工場的MSG中心近年有二十至三十名學生。箭袋夫婦持續收到從不同國家的家庭傳來的消息，這些家庭要求開設MSG中心。明年，有六個不同地方將會開設MSG中心。東南亞工場的MSG中心有很多富經驗的工作人員，他們能夠為新的MSG中心提供建議和指引。

2024年，箭袋太太將會離任國際學校的教師崗位，出任東南亞工場MSG中心的行政人員，箭袋先生則繼續擔當教師。他們的兩個孩子會離開國際學校，夫婦二人會以在家教學的形式教導他們。

代禱需要：

1. 箭袋家庭須轉換簽證，祈求所有文件能夠在6月底前處理好，獲批簽證。
2. 箭袋太太能順利由國際學校的教師過渡至MSG中心的行政角色，也祈求MSG中心團隊的所有工作人員能夠好好合作，同心事奉。
3. 東南亞工場的MSG中心需要更多數學或科學教師，以及舍監加入團隊。
4. 箭袋家庭的兩個孩子能夠好好過渡至在家教學的模式學習。
5. 箭袋夫婦需要智慧作父母，引導兩個孩子發展和成長。

*TCK在異地成長，深受當地文化影響，同時也從父母身上接收家鄉的文化，他們在兩種文化之中生活和學習，成為「第三文化」的孩子。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

（香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability）

禱告牆

「我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。（約拿書2章7節）」

1. 香港辦事處

本會將於7月17至21日舉行會員大會，屆時本會於世界各地服侍的宣教士將一同歸回和重聚。求主使用這五天大會，讓眾宣教士及機構同工一起刷亮使命，裝備自己，更新心意。也請記念眾宣教士回港的行程和安排。

2. 羅兆泉牧師（香港◎辦事處主管）

羅牧師擔任本會辦事處主管，同時在接受譯經顧問的訓練，請記念他的事奉和受訓。另外，倫布語舊約譯經團隊繼續檢查譯稿，他們已找到譯經顧問為他們審核譯稿，求主帶領譯經顧問與團隊的合作。

3. 村島家（日本◎宣教動員）

村島先生的母親年邁，身體和精神狀態漸漸衰退，村島夫婦要更多照顧她，也計劃與她同住，請記念他們的安排。村島夫婦在日本威克理夫事奉，推動聖經翻譯異象，求主賜更多機會給他們與教會聯繫。

4. 飯糰一家（全球◎手語聖經翻譯）

飯糰先生擔當全球手語譯經團隊的領袖，經常要出差到世界各地工作，請記念他要平衡事奉和家庭的需要。飯糰太太上月底帶同小飯糰回日本處理簽證，辦理需時，求主保守過程順利，行程平安。

5. 譚思聆姊妹（Easyling）（亞太地區◎傳訊主任）

姊妹為區內國家的威會機構提供與傳訊和媒體事工相關的訓練與諮詢，也支援亞太區領導團隊，以及撰寫關於亞太地區聖經翻譯事工的人與事，又帶領華人義工翻譯小組等等，請記念她的服侍。

6. 徐氏家庭（亞洲大陸◎行政／支援）

徐先生將參與於7月底在泰國舉行的宣教大會的工作，協調幾個組織之間的溝通和合作，請記念他的事奉。他將與太太和大女兒及小女兒在暑假期間回港，並且參與本會的會員大會，請記念他們的安排。

7. 王先生夫婦（亞洲大陸◎地區主管／南亞◎識字教育）

王先生帶領亞洲大陸的團隊，求神繼續賜智慧和能力給他作領導的角色。王太太帶領南亞地區的識字教育項目，求主繼續使用她的事奉。王先生夫婦漸漸進入退休之齡，要為此作計劃和安排，請記念。

8. Grace姊妹（南亞◎與聖經連結）

Grace姊妹近日與K族緊密工作，鼓勵他們盡可能不用國家語言崇拜，而以母語聚會，求主引導他們。姊妹與她的隊工以門訓方式與五種語言的本土與聖經連結同工同行，求主帶領他們的服侍和溝通。

9. 手物夫婦（亞洲◎手語聖經翻譯）

手物夫婦今年出差的安排頗頻密，手物太太上月底到泰國工作，而手物先生也於6月底出差到泰國，請記念他們輪流出差工作的行程。另外，他們也希望建立更多伙伴，求主賜更多機會給他們分享異象。

10. 乾糧姊妹（亞洲◎手語聖經翻譯）

姊妹感恩與香港手語譯經團隊的工作進展良好，也與北星國團隊繼續合作。她於8至10月份有可能到不同地方出差，求主帶領安排。另外，姊妹的老爺身體狀況轉差，可能進入人生最後階段，請記念。

11. 比目魚先生（亞洲◎聖經翻譯）

比目魚太太上月中正式離任本會宣教士崗位，她往後仍與本會保持密切聯繫。本會感謝她多年的服侍和貢獻，願主帶領她開展新一頁的事奉。請記念比目魚先生參與的項目現正進行創世記譯稿檢查。

12. 輕舟姊妹（亞洲◎聖經翻譯）

姊妹的團隊現正進行創世記的譯稿檢查，請記念姊妹與團隊的工作。另一方面，姊妹開始了製作識字教育本的工作，感恩過程順利，請記念姊妹與團隊的工作，也祈求能找到合適人士為識字本繪畫插圖。

13. Lake夫婦（亞洲◎語言團隊支援及關顧）

Lake夫婦支援亞洲地區某個譯經團隊，關顧他們的需要。Lake先生已屆退休之齡，計劃今年8月退休，請記念他的安排。Lake太太的母親身體狀況轉差，請記念她的身心靈，以及家人互相協調的照顧。

14. AK Family（亞洲◎語言學習）

AK Family將於本月底回港述職兩個月，請記念他們的安排與行程，求天父賜平安給他們面對既熟悉又陌生的香港，在港的日子保持謙卑和忍耐面對不同的事情和需要，也能夠藉此行與支持者鞏固關係。

15. 劉太太（東南亞◎識字教育）

劉太太早前在工場的訓練中心能夠順利完成工作，甚至達到超過她預期的工作目標，感恩。劉太太本月到英國探望兒子，也希望有點休息的機會，請記念她的行程順利，母子有美好的相聚。

16. 羊先生一家（東南亞◎聖經翻譯／支援）

雅卓語團隊早前有譯經員因事被留難問話，後來平安返家，請記念團隊的平安和工作。雅美團隊開始翻譯加拉太書，求主挪去一切的攔阻，破除惡者的詭計，賜智慧給羊先生和團隊適時調整工作計劃。



17.米露家庭（東南亞◎圖書館管理／支援）

阿米繼續管理圖書館的工作，也兼顧行政方面的職務，而阿露則支援多個團隊，請記念她的服侍。他們兩個孩子在青少年階段，身心經歷很多轉變，也在適應跨文化生活環境，請記念。

18.Lillian姊妹（東南亞◎語言發展）

感恩姊妹手術後漸漸康復，也不用再靠安眠藥紓緩痛楚入睡。她已於上月初返回工場首都，並且於上月底順利入村與語言助手工作。姊妹計劃將六千組詞彙上載到網站，讓包與人使用，請記念她的工作。

19.一心姊妹（東南亞◎民族藝術）

姊妹本月會再前往美國上課，求主保守她行程平安和順利，賜足夠精神和領悟力給她學習。她要與當地教會合作完成作業，請記念。姊妹希望建立更多支持伙伴，求主供應。

20.箭袋家庭（東南亞◎宣子教育）

箭袋家庭在轉換簽證，現正等候結果，祈求所有文件能夠在6月底前處理好，獲批簽證。他們計劃新學年以在家教學（Home schooling）形式教導他們的孩子，請記念他們的預備和安排。

21.冒號家庭（東南亞◎聖經翻譯）——香港·述職

冒號先生於本月回港述職至7月，請記念他們的行程和安排，求主賜智慧給他們分享家庭和工場需要。冒號先生在港期間，仍會參與B國語言線上密集課程，求主賜智慧給他分配時間。

22.雅圖姊妹（東南亞◎聖經翻譯）

姊妹感恩早前有機會與三名康族男士錄了超過二千個康語詞彙，求主幫助她能按時完成製作這些詞彙的列表工作。姊妹最近也有機會認識更多附近的康人，並且向他們分享她的語言工作，感恩。

23.雞蛋花姊妹（東南亞◎語言學習）

感恩姊妹上月有機會前往鄰國參加創傷治療的培訓課程。姊妹希望從民族藝術和創傷治療事工方面發展工作。她已完成官方語言的學習，逐步開展下一階段的工作，願主帶領。

24.ST一家（東非◎聖經翻譯）——香港·述職

ST一家本月回港述職至7月，請記念他們的行程。布龍語譯經員阿當近年比較多生病，以馬語譯經員身體也有毛病，請記念他們的身體健康。ST的大兒子獲得心儀的大學取錄，感恩。

25.莫先生夫婦（東非◎聖經翻譯）

兩位新的摩利語譯經員仍未熟習工作，莫先生需要額外耐性和精神訓練他們，求主加力。與莫太太合作的米圖族譯經員的家鄉最近發生內亂，不少團隊成員的親友受傷或失去性命，求主安慰，賜下和平。

26.馬利亞姊妹（東非◎聖經翻譯）

姊妹已處理好牙齒的問題，也趁在港期間照顧和關懷家人。她已完成述職期，現暫以遙距方式與工場A語團隊工作，並且已計劃7月初返回工場，請記念她的事奉，以及返回工場的行程。

27.小量丸子（東非◎聖經翻譯）

丸子的右眼炎症已消退，感恩。小量丸子因仍在處理在現時居住地的長期居所事宜，也要配合工場住宿的安排，未能確定返回工場的計劃，現繼續以遙距方式與工場團隊合作，請記念。

28.施先生夫婦（非洲◎聖經翻譯）

施先生夫婦早前返回工場一趟，與隊工會面和工作，感恩。請繼續記念他們與團隊以遙距方式工作。施先生的父母面對病患，願主憐憫，賜下平安和醫治，也請記念施先生夫婦照顧他們的需要。

29.小方瓦姊妹（非洲◎譯經顧問訓練）

小方瓦姊妹於本月為幾個團隊舉辦釋經和關鍵字翻譯工作坊，求主加能賜力給她進行培訓工作，願參加者有美好的學習，能應用所學。姊妹計劃7月回港參與會員大會，請記念她的安排。

30.風鈴姊妹（台灣◎與聖經聯結）

風鈴姊妹在協助魯凱語團隊進行有聲聖經的錄製工作。因工作比預期需要更多時間，團隊和從韓國來的錄音技術人員須加班工作，希望能按時於本月初完成工作，請記念這些工作和接下來的跟進事宜。

31.甩鞭夫婦（台灣◎與聖經聯結）

甩鞭夫婦在協助魯凱語團隊進行有聲聖經的錄製工作。因工作比預期需要更多時間，團隊和從韓國來的錄音技術人員須加班工作，希望能按時於本月初完成工作，請記念這些工作和接下來的跟進事宜。

32.沈老師夫婦（香港◎譯經顧問與支援）

沈老師繼續顧問審核工作，也在教會講道，並且跟進癌指數的情況，求主保守他身心健康，好好完成每項工作。沈太太繼續發展言展機構的工作，也在教會參與事奉，求主加能賜力給她。

33.憐連姊妹（香港◎譯經顧問訓練）

姊妹在公私兩方面都很忙碌，其中包括在協助推廣某種語言的譯經參考書資源，希望可以幫助多些團隊；也在與未婚夫籌備於7月舉行的婚禮，求主帶領他們的籌備，預備他們進入婚姻的旅程。

34.足印姊妹（香港◎神學訓練）

姊妹正在尋找9月起實習的地方，求主為她預備。姊妹在神學院除了課程上的學習外，也深刻體會在人際關係方面的學習，求主幫助她經歷更新，在一些自己軟弱的地方有美好的成長和突破。

～退休會員～

- 歐陽佩玲（羅兆泉牧師太太）
- 凱丰先生、凱丰太太

最新消息

推介影片系列：《威克理夫講道集》

本會增設新的影片系列：本會會員（宣教士）的講道錄影。



通過古羅馬文化場景，
進入哥林多前、後書的
一個信息：
強弱與榮辱

歡迎到本會
Youtube頻道觀看：
[www.youtube.com/
c/HKWBT](http://www.youtube.com/c/HKWBT)



歡迎訂閱和分享本會媒體！

聖經翻譯參考資源庫

聖經翻譯參考資源是聖經翻譯員不可缺少的工具。為了準確地掌握原文經文的意思，他們必須搜索、篩選和運用合適的參考資源。



因着基督教發展歷史和普世宣教進程，聖經翻譯參考資源一直以英文獨佔鰲頭。近年多了非英語群體差派宣教士參與聖經翻譯，部分母語聖經翻譯員也擁有一定的學術水平，可自行使用參考資源。然而，這些宣教士和母語聖經翻譯員並非以英文為主要語言，往往在使用英文聖經翻譯參考資源上，因着語言而產生障礙，甚至誤解。

為幫助他們準確地翻譯聖經，本會現正參與建立一非英語聖經翻譯參考資源庫。

所需經費為港幣\$400,000，其中包括支持一百名聖經翻譯隊員獲得有用的資源。

如你有感動幫助聖經翻譯隊獲得有效的資源，你可以為他們祈禱，也可以奉獻資助此項目，請註明「項目基金：聖經翻譯參考資源庫」。（所有超過是次項目所需的奉獻，將撥作支持有需要的聖經翻譯項目）

了解奉獻方法：

www.wycliffe.org.hk/donate



本會項目基金

誠邀你認識本會的項目基金，看看神是否感動你藉着禱告、奉獻或其他的支援方式參與其中，協助這些少數語言族群發展他們的語言或聖經翻譯工作。



了解更多：

www.wycliffe.org.hk/partner



祈禱會消息

日期：2023年6月5日

時間：晚上7時30分至9時

主題：宣教士子女教育
（箭袋家庭分享）

地點：本會辦事處
（旺角運動場道21-27號
運泰大廈2樓A室，
近太子港鐵站A出口）

預告7月份祈禱會：

日期：2023年7月3日

主題：ST一家述職分享